

Presentación *

El presente volumen de *Helmantica* recoge parte de la Tesis de Doctorado de la profesora Inmaculada Delgado Jara. Más concretamente, el texto de los *Sermones in Genesim* de san Juan Crisóstomo tomado de la Patrología Griega, su versión al castellano y un sumario de la introducción y las notas que en su día compusieron aquel trabajo.

No suele ser habitual que una revista dedique un número monográfico a un trabajo de este género. Sin embargo, el interés del que ahora ofrecemos decidió al Consejo de Redacción a publicarlo.

En efecto, por varios motivos pareció oportuno adoptar esta resolución. El texto griego no es siempre fácilmente accesible y convenía hacerlo acompañar de la correspondiente traducción, en la inteligencia de que uno y otra serían del interés del lector habitual de *Helmantica*.

La ingente obra de Crisóstomo permanece aún en gran parte desconocida para el público de habla española y, en general, para los lectores no especializados. Por lo que atañe al primero, si se exceptúan algunas traducciones recientes aparecidas en CIUDAD NUEVA y otros fragmentos dispersos, más o menos amplios, pocos son los escritos del Crisóstomo a los que puede recurrir con facilidad quien esté interesado en ellos.

* La investigación de la que este trabajo es resultado se inserta en el marco del proyecto BFF 2000-0404, financiado por el Ministerio Español de Ciencia y Tecnología y perteneciente al área de investigación básica no orientada del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2000-2003.